

The Internationale/La Internacional

The imperialist rulers of the U.S., who have invaded and plundered the far corners of the earth, say they don't want people singing their national anthem in Spanish. But the oppressed people worldwide, those with nothing to lose and a world to win, and whose mission is to lead humanity to do away with all oppression, have an anthem. Our anthem is sung in different languages all over the planet. That anthem is The Internationale.



國際歌

起來，飢寒交迫的奴隸
起來，
滿腔的熱血已經沸騰，
要為真理而鬥爭！
舊世界打個落花流水，
奴隸們，起來，起來！
不要說我們一無所有，
我們要作天下的主人！

副歌：

這是最後的鬥爭，
團結起來，到明天，
英特納雄耐爾
就一定要實現。

從來就沒有什麼救世主，
也不靠神仙皇帝。
要創造人類的幸福，
全靠我們自己。
我們要奪回勞動果實，
讓思想衝破牢籠。
快把那爐火燒得通紅，
趁熱打鐵才能成功！

Chinese

Ang Internasyonal

Bangon sa pagkakabusabos
Bangon alipin ng gutom
Katarunga'y bulkang sasabog
Sa huling paghuhukom.
Gapos ng kahapo'y lagutin
Tayong api ay magbalikwas
Tayo ngayo'y inaalipin
Subalit atin ang bukas

Ito'y huling paglalaban
Magkaisa't nang masaklaw
Ng Internasyonal
Ang sangkatauhan.

Wala tayong maaasahang
Bathala o manunubos,
Kaya ang ating kaligtasa'y
Nasa ating pagkilos.
Manggagawa bawiin ang yaman,
Kaisipa'y palayain.
Ang maso ay ating hawakan,
Kinabukasa'y pandayin.

Tagalog

نشيد الاممية

مبوا ضحاي الاضطهاد	ضحاي جوع الاضطهاد
بهرلسان اليفكر في اتقاد	مذا آخر انفسجار
ميا نحو كسل ما هر	شوروا حطوا القويود
شيدوا الكون جدي حر	لكونوا انتم الوجود
بدمجوع قويو	هبوا لاح الظفر
غد الاممية	يوجد الحبش
يفضي عزاء بسالخيال	علينا العبء لا منناص
فندا عمال لالنضال	فندي يمينا الخالص
احموا الكور ضحوا الحديدي	ودقوه على احجرار
يريد الشوعب ان يسود	ففسكوا الروح من اسار

Arabic

Międzynarodówka

Wyklyty, powstan ludu ziemi,
Powstancie, których dreczy głód,
Mysl nowa blaski promiennymi
Dzis' wiedzie nas na bój, na trud.
Przeszłości ślad dłoń nasza zmiata,
Przed ciosem niechaj tyran drzy!
Ruszamy z posad bryle świata,
Dzis niczym, jutro wszystkim my!

Bój to jest nasz ostatni,
Krwawy skończy się trud,
Gdy zwiasek nasz bratni
Ogarnie ludzki ród.

Nie nam wygladac' zmlowania
Z wyroków bozych, z panskich spraw.
Z własnego prawa bierz nadania
I z własnej woli sam sie zbaw!
Niech w kuzni naszej ogień bucha,
Zanim ostygnie - przekuj w stal,
By lancuch spadł z wolnego ducha,
A dom niewoli zniszcz i spal!

Polish

Arise, ye prisoners of starvation!
Arise, ye wretched of the earth!
For justice thunders condemnation,
A better world's in birth.
No more, tradition's chains shall bind us,
Arise ye slaves, no more in thrall.
The earth shall rise on new foundations,
We have been naught, we shall be all.

'Tis the final conflict,
Let us stand in our place.
The internationale
Shall be the human race!

We want no condescending saviors
To rule us from a judgment hall.
We workers ask not for their favors,
We must consult for all.
To make the thief disgorge his booty,
To free the spirit from the cell,
We must ourselves decide our duty,
We must decide and do it well!

English

انترناسیونال

بهر خورای داغ لعنت خورده
دنای فقر و بندگی
جوشیده خاطر باران زده
به جنگ و رزم و گدایی
باید ازین به براندازیم
کینه جهان جو روئینند
و آنکه نوین جهانی سازیم
هیچ بودگان هر چه کردند
روز قلمی جدا است آخرین روز میسا
انترناسیونالست نجات انسانها (۲)
بر ما نیشند فتح و شادی خدا
نه شه نه فرمان
بنا دست خود گویم آزاد و در بیکارهای امان
تا ظم را او عالم بیرویم
نمستجو داریم به دست
دم آترو و بکویم تا وقتی
نه آهن گرم است
(روز قلمی)
تبا ما توده جهاتیم
ارد و پیشمار کسار
دایره حقوق جهانیانی
نه که خونواران سوار
فرد و قی سرق مرگ آسا
بیرون زانوی در زمینان
در این نام بر ما
مراسر تاید غورنید
نور افشان
(روز قلمی)
.....
(۲)
Parsi

Farsi

L'Internationale

Debout les damnés de la terre,
Debout les forcés de la faim,
La raison tonne en son cratère
C'est l'éruption de la fin,
Du passé faisons table rase,
Debout l'esclave, debout, debout,
Le monde va changer de base,
Nous ne sommes rien
Soyons tout!

C'est la lutte finale,
Groupons nous et demain,
L'Internationale
Sera le genre humain (bis)

Il n'est pas de sauveurs suprêmes:
Ni Dieu, ni César, ni Tribun:
Producteurs sauvons nous nous mêmes!
Décrétons le salut comun—
Pour que le voleur rende gorge
Pour tirer l'esprit du cachot,
Soufflons nous—mêmes notre forge,
Battons le fer quand il est chaud!

French

La Internacional

¡Arriba, parias de la Tierra.
En pie, famélica legión!
Atruen la razón en marcha,
Es el fin de la opresión.
Del pasado hay que hacer añicos,
legión esclava en pie a vencer,
el mundo va a cambiar de base,
los nada de hoy todo han de ser.

¡Agrupémonos todos,
en la lucha final!
El género humano
es la Internacional.

Ni en dioses, reyes ni tribunos,
está el supremo salvador.
Nosotros mismos realicemos
el esfuerzo redentor.
Para hacer que el tirano caiga
y el mundo siervo liberar,
soplemos la potente fragua
que el hombre libre ha de forjar.

Spanish

인터내셔널가

깨어라 노동자의 군대 굴레를 벗어던져라
정의는 분화구의 불길처럼 힘차게 타온다
대지의 저주받은 땅에 새세계를 펼칠 때
머뭇한 낮은 쇠사슬도 우리를 막지 못해

들머라 최후 결전 승리의 외침을
민중이며 해방의 깃발 아래 서라
역사의 참된 주인 승리를 위하여
참자유평등 그길로 힘차게 나가자
인터내셔널 깃발 아래 전진 또 전진

Korean

ИНТЕРНАЦИОНАЛ

Вставай, проклятым заклеймённый,
Весь мир голодных и рабов!
Кипит наш разум возмущённый
И в смертный бой вести готов.
Весь мир насилья мы разрушим
До основания, а затем
Мы наш, мы новый мир построим,
Кто был ничем, тот станет всем.

Присяг! Это есть наш последний
И решительный бой,
С Интернационалом
Воспрянет род людской!

Никто не даст нам избавленья
Ни бог, ни царь и не герой,
Добьёмся мы освобожденья
Своею собственной рукой.
Чтоб свергнуть гнёт рукой умелой,
Отвоевать своё добро.

Russian